

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i Fællesskabets institutioner og organer og om fri udveksling af sådanne oplysninger

(1999/C 376 E/04)

(EØS-relevant tekst)

KOM(1999) 337 endelig. udg. — 1999/0153(COD)

(Forelagt af Kommissionen den 17. september 1999)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION
HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 286,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 251, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Traktatens artikel 286 kræver, at fællesskabsretsakter om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling og fri udveksling af personoplysninger skal gælde for Fællesskabets institutioner og organer;
- (2) et fuldt udviklet system for beskyttelse af personoplysninger kræver ikke blot, at der fastlægges rettigheder for de registrerede samt forpligtelser for dem, der behandler personoplysninger, men også, at der indføres passende sanktioner over for dem, som ikke overholder bestemmelserne, og oprettes en uafhængig kontrolinstans til at forestå overvågningen;
- (3) traktatens artikel 286, stk. 2, kræver, at der skal oprettes en uafhængig kontrolinstans, der skal have ansvaret for at overvåge gennemførelsen af sådanne fællesskabsretsakter i Fællesskabets institutioner og organer;
- (4) traktatens artikel 286, stk. 2, kræver, at der om nødvendigt skal vedtages andre relevante bestemmelser;
- (5) en forordning er nødvendig for at give den enkelte rettigheder, der kan håndhæves retligt, og for at klargøre de behandlingsforpligtelser, der påhviler registeransvarlige inden for fællesskabsinstitutioner og fællesskabsorganer, samt for at oprette en uafhængig kontrolinstans, der skal have ansvaret for den eksterne overvågning af behandling inden for Fællesskabet;
- (6) principperne om databeskyttelse skal gælde for alle former for oplysninger om en identificeret eller identificerbar person; til bestemmelse af, om en person er identificerbar, skal alle de midler, der sandsynligvis og inden for rimelighedens grænser vil blive benyttet af enten den registeransvarlige eller enhver anden person til at identificere den pågældende person, tages i betragtning; principperne om beskyttelse bør ikke gælde for oplysninger, der er gjort

anonyme på en sådan måde, at den registrerede ikke længere er identificerbar;

- (7) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og en fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾ kræver af medlemsstaterne, at de skal sikre en beskyttelse af fysiske personers grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, især retten til privatlivets fred, i forbindelse med behandling af personoplysninger med henblik på at sikre en fri udveksling af personoplysninger i Fællesskabet;
- (8) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/66/EF af 15. december 1997 om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for telesektoren⁽²⁾ uddyber og supplerer direktiv 95/46/EF med hensyn til behandling af personoplysninger inden for telesektoren;
- (9) forskellige andre fællesskabsforanstaltninger, bl.a. dem, der er vedtaget som led i den gensidige bistand mellem medlemsstaternes offentlige myndigheder og Kommissionen, tager ligeledes sigte på at uddybe og supplere direktiv 95/46/EF inden for de sektorer, de vedrører;
- (10) reglerne for beskyttelse af fysiske personers grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder i forbindelse med behandling af personoplysninger skal anvendes konsekvent og ensartet overalt i Fællesskabet;
- (11) sigtet er både at garantere en effektiv overholdelse af reglerne for beskyttelse af fysiske personers grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder og en fri udveksling af personoplysninger mellem medlemsstaterne og Fællesskabets institutioner og organer og mellem Fællesskabets institutioner og organer indbyrdes som led i udøvelsen af deres respektive hverv;
- (12) dette kan bedst opnås, hvis der vedtages bestemmelser, der er bindende for Fællesskabets institutioner og organer; sådanne bestemmelser skal gælde for enhver form for behandling af personoplysninger, der finder sted i Fællesskabets institutioner og organer som led i udøvelsen af de hverv, som traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber og traktaten om Den Europæiske Union tildeler dem;

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EFT L 24 af 30.1.1998, s. 1.

- (13) bestemmelserne skal være de samme som dem, der gælder i forbindelse med harmonisering af national lovgivning eller ved gennemførelse af andre af Fællesskabets politikker, f.eks. inden for gensidig bistand; det kan dog være nødvendigt at uddybe og supplere bestemmelserne for at sikre en beskyttelse i forbindelse med behandling af personoplysninger i Fællesskabets institutioner og organer;
- (14) dette gælder for de rettigheder, der tilkommer de fysiske personer, hvis oplysninger gøres til genstand for behandling, for de forpligtelser, der påhviler de fællesskabsinstitutioner og fællesskabsorganer, der udfører behandlingen, og for de beføjelser, der tildeles den uafhængige kontrolinstans, som skal have ansvaret for at påse, at denne forordning anvendes korrekt;
- (15) behandling af personoplysninger til udførelse af de opgaver, som Fællesskabets institutioner og organer udfører i samfundets interesse, omfatter enhver behandling af personoplysninger, der er nødvendig af hensyn til forvaltningen af disse institutioner og organer og deres funktion;
- (16) for at forhindre ikke-autoriseret brug kan det være nødvendigt at føre tilsyn med de edb-net, der drives under en fællesskabsinstitution og et fællesskabsorgans kontrol; EU's tilsynsførende for databeskyttelse bør fastsætte, hvorvidt og på hvilke betingelser dette kan ske;
- (17) Rådets forordning (EF) nr. 322/97 af 17. februar 1997 om EF-statistikker ⁽¹⁾ gælder i henhold til dens artikel 21 med forbehold af direktiv 95/46/EF;
- (18) af gennemsigtighedshensyn er det nødvendigt at offentliggøre yderligere oplysninger om anvendelsen af denne forordning, bl.a. en liste over de fællesskabsinstitutioner og fællesskabsorganer, der er underlagt denne forordning;
- (19) Gruppen vedrørende Beskyttelse af Personer i forbindelse med Behandling af Personoplysninger, der blev nedsat ved artikel 29 har afgivet udtalelse —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Forordningens formål

1. De institutioner og organer, som er oprettet ved eller på grundlag af traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt »fællesskabsinstitutioner og fællesskabsorganer«, sikrer i overensstemmelse med denne forordning beskyttelsen af fysiske personers grundlæggende

rettigheder og frihedsrettigheder, især retten til privatlivets fred, i forbindelse med behandling af personoplysninger.

2. Den uafhængige kontrolinstans, der oprettes ved denne forordning (i det følgende benævnt »EU's tilsynsførende for databeskyttelse«), påser, at denne forordnings bestemmelser overholdes i forbindelse med samtlige behandlingstransaktioner, der finder sted i en fællesskabsinstitution eller et fællesskabsorgan.

Artikel 2

Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- a) »personoplysninger« enhver form for information om en identificeret eller identificerbar fysisk person (»den registrerede«); ved identificerbar person forstås en person, der direkte eller indirekte kan identificeres, bl.a. ved et identifikationsnummer eller et eller flere elementer, der er særlige for denne persons fysiske, fysiologiske, psykiske, økonomiske, kulturelle eller sociale identitet
- b) »behandling af personoplysninger« (»behandling«) enhver operation eller række af operationer - med eller uden brug af elektronisk databehandling - som personoplysninger gøres til genstand for, f.eks. indsamling, optagelse, systematisering, opbevaring, tilpasning eller ændring, selektion, søgning, brug, videregivelse ved transmission, formidling eller enhver form for overladelse, sammenstilling eller samkøring samt blokering, sletning eller tilintetgørelse
- c) »register med personoplysninger« (»register«) enhver struktureret samling af personoplysninger, der er tilgængelige efter bestemte kriterier, hvad enten denne samling er placeret centralt, decentralt eller er fordelt på et funktionsbestemt eller geografisk grundlag
- d) »den registeransvarlige« den fællesskabsinstitution eller det fællesskabsorgan, det generaldirektorat, det kontor eller enhver anden organisatorisk enhed, der alene eller sammen med andre afgør, til hvilket formål og med hvilke hjælpemidler der må foretages behandling af personoplysninger; er formålet med og hjælpemidlerne ved behandlingen fastlagt ved en bestemt fællesskabsretsakt, kan den registeransvarlige eller de specifikke kriterier for udpegning af denne angives i en sådan fællesskabsretsakt
- e) »registerfører« den fysiske eller juridiske person, offentlig myndighed, institution eller ethvert andet organ, der behandler personoplysninger på den registeransvarliges vegne
- f) »tredjemand« enhver anden fysisk eller juridisk person, offentlig myndighed eller institution eller ethvert andet organ end den registrerede, den registeransvarlige, registerføreren og de personer under den registeransvarliges eller registerføreren direkte myndighed, der er beføjet til at behandle oplysningerne

⁽¹⁾ EFT L 52 af 22.2.1997, s. 1.

- g) »modtager« den fysiske eller juridiske person, offentlige myndighed eller institution eller ethvert andet organ, hvortil oplysningerne meddeles, uanset om der er tale om en tredjemand; myndigheder, som vil kunne få meddelt oplysninger som led i en isoleret forespørgsel, betragtes ikke som modtagere
- h) »den registreredes samtykke« enhver frivillig, specifik og informeret viljestilkendegivelse, hvorved den registrerede indvilliger i, at personoplysninger, der vedrører den pågældende selv, gøres til genstand for behandling.

Artikel 3

Anvendelsesområde

- Denne forordning anvendes på behandling af personoplysninger, der finder sted i samtlige fællesskabsinstitutioner og -organer.
- Denne forordning anvendes på behandling af personoplysninger, der helt eller delvis foretages ved hjælp af edb, samt på ikke-elektronisk behandling af personoplysninger, der er eller vil blive indeholdt i et register.

KAPITEL II

ALMINDELIGE BETINGELSER FOR LOVLIG BEHANDLING AF PERSONOPLYSNINGER

Afdeling 1

Principper vedrørende oplysningernes pålidelighed

Artikel 4

- Personoplysninger:
 - skal behandles rimeligt og lovligt
 - skal indsamles til udtrykkeligt angivne og legitime formål og må ikke senere gøres til genstand for behandling, der er uforenelig med disse formål. Senere behandling af oplysninger til historiske, statistiske eller videnskabelige formål anses ikke for at være uforenelig med disse formål, såfremt den registeransvarlige giver de fornødne garantier, især til sikring af, at oplysningerne kun behandles til sådanne formål
 - skal være tilstrækkelige og relevante og ikke omfatte mere, end hvad der kræves til opfyldelse af de formål, hvortil de indsamles, og til de formål, hvortil de senere behandles
 - skal være korrekte og om nødvendigt ajourførte; der skal tages ethvert rimeligt skridt til at slette eller berigtige oplysninger, der er urigtige eller ufuldstændige i forhold til de formål, hvortil de indsamles, eller i forbindelse med hvilke de behandles på et senere tidspunkt
 - må ikke opbevares på en måde, der giver mulighed for at identificere de registrerede i et længere tidsrum end det, der er nødvendigt af hensyn til de formål, hvortil de indsamles, eller i forbindelse med hvilke de behandles på et senere tidspunkt. Fællesskabsinstitutionen eller fællesskabsorganet

fastsætter de fornødne garantier for personoplysninger, der til historiske, statistiske eller videnskabelige formål opbevares længere end i ovennævnte periode, især med hensyn til anonymisering.

- Det påhviler den registeransvarlige at sikre, at stk. 1 overholdes.

Afdeling 2

Kriterier for legitim behandling af oplysninger

Artikel 5

Lovlig behandling af personoplysninger

Behandling af personoplysninger må kun finde sted, hvis:

- behandlingen er nødvendig af hensyn til udførelsen af en opgave i samfundets interesse på grundlag af en lov eller legitimt henhører under offentlig myndighedsudøvelse, som fællesskabsinstitutionen eller fællesskabsorganet eller en tredjemand, til hvem oplysningerne videregives, har fået pålagt, eller
- behandlingen er nødvendig for at overholde en retlig forpligtelse, som gælder for den registeransvarlige, eller
- behandlingen er nødvendig af hensyn til opfyldelsen af en kontrakt, som den registrerede er part i, eller af hensyn til gennemførelsen af foranstaltninger, der træffes på dennes anmodning forud for indgåelsen af en sådan kontrakt, eller
- den registrerede utvetydigt har givet sit samtykke, eller
- behandlingen er nødvendig for at beskytte den registreredes vitale interesser.

Artikel 6

Yderligere behandling til forskriftsmæssige formål

- Behandling af personoplysninger til andre formål end dem, hvortil de indsamles, må kun finde sted, hvis ændringen af behandlingsformålet udtrykkeligt er tilladt i henhold til fællesskabsinstitutionens eller fællesskabsorganets interne regler.
- Behandling af personoplysninger må finde sted med henblik på at sikre overholdelse af finansielle og budgetmæssige retsforskrifter, selv om oplysningerne ikke er indsamlet til dette formål.
- Personoplysninger, der alene indsamles med det formål at varetage sikkerheden i eller føre kontrol med behandlingssystemer eller behandlingstransaktioner, må ikke anvendes til andre formål, med undtagelse af formålene i artikel 18, stk. 1, litra a).

Artikel 7

Videregivelse af personoplysninger inden for og mellem Fællesskabets institutioner og organer

1. Personoplysninger må kun videregives inden for eller til andre af Fællesskabets institutioner og organer, hvis oplysningerne er nødvendige af hensyn til den legitime udførelse af opgaver, der henhører under modtagerens kompetenceområde.

2. Den registeransvarlige og modtageren bærer ansvaret for lovligheden af videregivelsen.

Den registeransvarlige skal kun verificere modtagerens kompetenceområde og legitimiteten af anmodningen om videregivelse. Hvis der opstår tvivl om legitimiteten af videregivelsen, skal den registeransvarlige dog også kontrollere nødvendigheden af videregivelsen.

Modtageren skal sikre, at nødvendigheden af videregivelsen efterfølgende kan verificeres.

Artikel 8

Videregivelse af personoplysninger til personer og organer, der ikke er fællesskabsinstitutioner eller fællesskabsorganer, og som er beliggende i en af medlemsstaterne

1. Personoplysninger må kun videregives til personer og organer, der er beliggende i en af medlemsstaterne, hvis modtageren godtgør nødvendigheden af videregivelsen af oplysningerne, og hvis der ikke er grund til at formode, at den registreredes legitime interesser vil kunne lide skade derved.

2. Modtageren må kun gøre personoplysningerne til genstand for behandling til de formål, hvortil de blev videregivet.

Artikel 9

Videregivelse af personoplysninger til personer og organer, der ikke er fællesskabsinstitutioner eller fællesskabsorganer, og som ikke er underlagt direktiv 95/46/EF

1. Videregivelse af personoplysninger til personer og organer, der ikke er fællesskabsinstitutioner eller fællesskabsorganer og ikke er underlagt national databeskyttelseslovgivning i medfør af artikel 4 i direktiv 95/46/EF, må kun finde sted, hvis modtagerens land eller den modtagende internationale organisation sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau, og oplysningerne alene videregives med henblik på udførelsen af opgaver, der ligger inden for den registeransvarliges kompetenceområde, og kravene i artikel 4, stk. 1, litra b), i nærværende forordning er opfyldt.

2. Vurderingen af, om beskyttelsesniveauet i det pågældende land eller den pågældende internationale organisation er tilstrækkeligt, sker på grundlag af samtlige de forhold, der har indflydelse på en videregivelse eller en type videregivelse af oplysninger; til grund for vurderingen lægges navnlig oplysningernes art, den eller de påtænkte behandlingsformål og

varighed, det endelige bestemmelsessted (land eller internationale organisation), de retsregler — almindelige regler eller sektorregler — der er i kraft i det pågældende land eller den pågældende internationale organisation, samt de regler for god forretningsskik og de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder i landet eller den internationale organisation.

3. Fællesskabsinstitutionerne og fællesskabsorganerne skal underrette Kommissionen og EU's tilsynsførende for databeskyttelse, hvis de finder, at det pågældende land eller den pågældende internationale organisation ikke sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau i overensstemmelse med stk. 2.

4. Konstaterer Kommissionen, bistået af det udvalg, som er oprettet ved artikel 31, stk. 1, i direktiv 95/46/EF, at et land eller en international organisation sikrer eller ikke sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau i overensstemmelse med stk. 2 i nærværende artikel, træffer fællesskabsinstitutionerne eller fællesskabsorganerne de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme Kommissionens afgørelse.

Afgørelsen vedtages efter forvaltningsproceduren i artikel 4 i Rådets afgørelse 1999/468/EF⁽¹⁾ med forbehold af artikel 8 i nævnte afgørelse.

Det i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF omhandlede tidsrum fastsættes til tre måneder.

5. Uanset stk. 1 må fællesskabsinstitutionen eller fællesskabsorganet videregive personoplysninger, hvis:

- a) den registrerede utvetydigt har givet sit samtykke til den påtænkte videregivelse, eller
- b) videregivelsen er nødvendig af hensyn til opfyldelsen af en kontrakt mellem den registrerede og den registeransvarlige eller af hensyn til gennemførelsen af foranstaltninger, der træffes på den registreredes anmodning forud for indgåelsen af en sådan kontrakt, eller
- c) videregivelsen er nødvendig af hensyn til indgåelsen eller udførelsen af en kontrakt, der i den registreredes interesse er indgået mellem den registeransvarlige og tredjemand, eller
- d) videregivelsen er nødvendig eller følger af retsregler for at beskytte en vigtig samfundsinteresse eller for, at et retskrav kan fastlægges, gøres gældende eller forsvares, eller
- e) videregivelsen er nødvendig for at beskytte den registreredes vitale interesser, eller
- f) videregivelsen finder sted fra et register, der ifølge fællesskabsretten er beregnet til at informere offentligheden, og som er tilgængeligt for offentligheden generelt eller for personer, der kan godtgøre at have en legitim interesse heri, i det omfang de i fællesskabsretten fastsatte betingelser for offentlig tilgængelighed er opfyldt i det pågældende tilfælde.

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

6. Fællesskabsinstitutionen og fællesskabsorganet skal underrette EU's tilsynsførende for databeskyttelse om (kategorier af) tilfælde, hvor den eller det har anvendt stk. 5.

Afdeling 3

Behandlinger vedrørende særlige kategorier af oplysninger

Artikel 10

1. Behandling af personoplysninger om racemæssig eller etnisk baggrund, politisk, religiøs eller filosofisk overbevisning, fagforeningsmæssigt tilhørsforhold og oplysninger om helbredsforhold og seksuelle forhold er forbudt.

2. Stk. 1 finder ikke anvendelse, hvis:

- a) den registrerede udtrykkeligt har givet sit samtykke til en sådan behandling, medmindre det fastsættes i fællesskabsinstitutionens eller fællesskabsorganets interne regler, at forbuddet i stk. 1 ikke kan ophæves ved den registreredes samtykke, eller
- b) behandlingen er nødvendig af hensyn til overholdelsen af den registeransvarliges forpligtelser og specifikke rettigheder på beskæftigelsesområdet, i det omfang dette er tilladt i henhold til fællesskabsretten eller bestemmelser til gennemførelse af fællesskabsretten eller vedtages af EU's tilsynsførende for databeskyttelse, der yder passende garantier, eller
- c) behandlingen er nødvendig for at beskytte den registreredes eller en anden persons vitale interesser i tilfælde, hvor den pågældende ikke fysisk eller retligt er i stand til at give sit samtykke, eller
- d) behandlingen vedrører oplysninger, som klart offentliggøres af den registrerede, eller er nødvendig for, at et retskrav kan fastlægges, gøres gældende eller forsvares, eller
- e) behandlingen foretages af et almenyttigt organ, der er en retlig enhed integreret i en fællesskabsinstitution eller et fællesskabsorgan, og som ikke er omfattet af de nationale bestemmelser om beskyttelse af oplysninger i medfør af artikel 4 i direktiv 95/46/EF, og hvis sigte er af politisk, filosofisk, religiøs eller faglig art, hvis behandlingen sker som led i organets legitime aktiviteter og med de fornødne garantier, og på betingelse af, at behandlingen alene vedrører organets medlemmer eller personer, der på grund af organets formål er i regelmæssig kontakt med det, og at oplysningerne ikke videregives til tredjemand uden den registreredes samtykke.

3. Stk. 1 finder ikke anvendelse, hvis behandlingen af oplysningerne er nødvendig med henblik på forebyggende medicin, medicinsk diagnose, vurdering af den medicinske egnethed for

ansættelse, sygepleje eller patientbehandling eller forvaltning af læge- og sundhedstjenester, og hvis behandlingen af oplysningerne foretages af en erhvervsudøvende i sundhedssektoren, der har tavshedspligt, eller af en anden person med en tilsvarende tavshedspligt.

4. Med forbehold af, at der gives tilstrækkelige garantier, kan EU's tilsynsførende for databeskyttelse af grunde, der vedrører hensynet til vigtige samfundsinteresser, fastsætte andre undtagelser end dem, der er nævnt i stk. 2.

5. Behandling af oplysninger om lovovertrædelser, straffedomme eller sikkerhedsforanstaltninger må kun foretages, hvis dette er tilladt efter fællesskabsretten eller et andet retligt instrument vedtaget med EU-traktaten som retsgrundlag, der fastsætter passende specifikke garantier, eller hvis dette tillades af EU's tilsynsførende for databeskyttelse.

6. EU's tilsynsførende for databeskyttelse fastsætter, på hvilke betingelser et personnummer eller et andet alment identifikationsmiddel benyttes i en fællesskabsinstitution eller et fællesskabsorgan må gøres til genstand for behandling.

Afdeling 4

Oplysningspligt over for den registrerede

Artikel 11

Oplysningspligt ved indsamling af oplysninger hos den registrerede

1. Den registeransvarlige skal give den registrerede, hos hvem og om hvem der indsamles oplysninger, mindst følgende oplysninger, medmindre den pågældende i forvejen er bekendt hermed:

- a) den registeransvarliges identitet
- b) formålene med den behandling, hvortil oplysningerne er bestemt
- c) modtagerne eller kategorierne af modtagere af oplysningerne
- d) om det er obligatorisk eller frivilligt at besvare spørgsmålene samt de mulige følger af at undlade at svare
- e) eksistensen af en ret til indsigt i og til berigtigelse af oplysninger vedrørende ham selv
- f) alle yderligere oplysninger som f.eks.
 - retsgrundlaget for den behandling, hvortil oplysningerne er bestemt
 - tidsfristerne for opbevaring af oplysningerne
 - retten til til enhver tid at henvende sig til EU's tilsynsførende for databeskyttelse

for så vidt som yderligere oplysninger er nødvendige under hensyntagen til de konkrete omstændigheder, hvorunder oplysningerne indsamles, for at garantere en fair behandling af oplysningerne i forhold til den registrerede.

2. Uanset stk. 1 kan oplysningspligten helt eller delvis udsættes, så længe dette er nødvendigt for at opfylde en statistisk undersøgelses legitime formål i lyset af dens emne eller karakter. Oplysningspligten genindtræder, så snart grunden til, at oplysningerne ikke må afgives, ikke længere er til stede, medmindre dette er åbenbart urimeligt eller uigennemførligt. I så fald skal oplysningerne gives, så snart disse omstændigheder på et senere tidspunkt ikke længere er til stede.

Artikel 12

Oplysningspligt, når oplysningerne ikke er indsamlet hos den registrerede

1. Når oplysningerne ikke er indsamlet hos den registrerede, skal den registeransvarlige ved optagelsen af personoplysningerne, eller, hvis oplysningerne påtænkes videregivet til tredje mand, senest når oplysningerne første gang videregives, give den registrerede mindst følgende oplysninger, medmindre den pågældende i forvejen er bekendt hermed:

- a) den registeransvarliges identitet
- b) formålene med behandlingen
- c) hvilken type oplysninger der er tale om
- d) modtagerne eller kategorierne af modtagere
- e) eksistensen af en ret til indsigt i og til berigtigelse af oplysninger vedrørende ham selv
- f) alle yderligere oplysninger som f.eks.:
 - retsgrundlaget for den behandling, hvortil oplysningerne er bestemt
 - tidsfristerne for opbevaring af oplysningerne
 - retten til til enhver tid at rette henvendelse til EU's tilsynsførende for databeskyttelse
 - hvor oplysningerne stammer fra, medmindre den registeransvarlige ikke kan give denne oplysning på grund af tavshedspligt

for så vidt som yderligere oplysninger er nødvendige under hensyntagen til de konkrete omstændigheder, hvorunder oplysningerne indsamles, for at garantere en fair behandling af oplysningerne i forhold til den registrerede.

2. Bestemmelserne i stk. 1 finder ikke anvendelse, hvis videregivelse af sådanne oplysninger i forbindelse med bl.a. behandling til statistiske formål eller med henblik på historisk eller videnskabelig forskning viser sig umulig eller kræver en ufor-

holdsømmæssig stor indsats, eller optagelsen eller videregivelsen af oplysningerne er udtrykkeligt reguleret ved fællesskabsretten. I så fald yder fællesskabsinstitutionen eller fællesskabsorganet passende garantier.

Afdeling 5

Den registreredes ret til indsigt

Artikel 13

Ret til indsigt

Enhver registreret har til enhver tid ret til hos den registeransvarlige uden unødigt ventetid og vederlagsfrit at få oplyst:

- a) om der behandles oplysninger vedrørende den pågældende selv
- b) hvad formålene er med behandlingen, hvilken type oplysninger der er tale om, og hvilke modtagere eller kategorier af modtagere oplysningerne videregives til
- c) i letforståelig form, hvilke oplysninger der gøres til genstand for behandling, og i videst muligt omfang, hvor oplysningerne stammer fra
- d) hvilken logik der ligger til grund for enhver edb-baseret afgørelse vedrørende den pågældende selv.

Artikel 14

Berigtigelse

Den registeransvarlige skal efter anmodning fra den registrerede uden tøven berigtige urigtige eller ufuldstændige personoplysninger.

Artikel 15

Blokering

1. Personoplysninger skal blokeres, hvis:
 - a) oplysningernes rigtighed bestrides af den registrerede, og det ikke kan fastslås, om oplysningerne er rigtige eller urigtige
 - b) den registeransvarlige ikke længere har behov for dem til udførelsen af sine opgaver, men fortsat har opbevaret dem som bevismiddel
 - c) behandlingen var ulovlig, og den registrerede modsætter sig sletning og i stedet kræver blokering af oplysningerne.

2. I edb-baserede registre skal blokering i princippet ske med tekniske hjælpemidler. Det forhold, at personoplysninger er blokeret, skal angives i registret på en sådan måde, at det står klart, at de pågældende personoplysninger ikke kan benyttes.

3. Blokerede personoplysninger må bortset fra opbevaringen af dem kun gøres til genstand for behandling, hvis de skal fungere som bevismiddel, den registrerede har givet sit samtykke hertil, eller der er tale om grunde, der er baseret på en tredjemands lovmæssige interesser.

Artikel 16

Sletning

1. Personoplysninger skal slettes, hvis behandlingen af dem var ulovlig, navnlig hvis bestemmelserne i afdeling 1, 2 og 3 i kapitel II er blevet overtrådt.

2. Personoplysninger skal slettes, hvis den registeransvarlige ikke længere har behov for dem til udførelsen af sine opgaver, og der ikke er grund til at tro, at den registreredes interesser vil kunne lide skade som følge af sletningen.

Artikel 17

Underretning af tredjemand

Den registeransvarlige skal underrette tredjemand, til hvem oplysninger er blevet videregivet, om enhver berigtigelse, sletning eller blokering, medmindre dette viser sig umuligt eller kræver en uforholdsmæssig stor indsats.

Afdeling 6

Undtagelser og begrænsninger

Artikel 18

1. Fællesskabets institutioner og organer kan begrænse anvendelsen af artikel 4, stk. 1, artikel 11, artikel 12, stk. 1, artikel 13 og 33 og artikel 34, stk. 1, hvis en sådan begrænsning er en nødvendig foranstaltning af hensyn til:

- a) forebyggelse, efterforskning, afsløring og retsforfølgning i straffesager
- b) væsentlige økonomiske eller finansielle interesser hos en medlemsstat eller Den Europæiske Union, herunder monetære, budgetmæssige og skattemæssige forhold
- c) beskyttelsen af den registrerede eller andres rettigheder eller frihedsrettigheder
- d) en overvågnings-, tilsyns- eller reguleringsfunktion, der har tilknytning — selv lejlighedsvis — til offentlig myndighedsudøvelse i de tilfælde, der er omhandlet i litra a) og b).

2. Artikel 13-16 finder ikke anvendelse, hvis oplysningerne udelukkende gøres til genstand for behandling med henblik på videnskabelig forskning eller kun opbevares i form af personoplysninger nøjagtig så længe, som det er nødvendigt for alene at udarbejde statistikker, forudsat at der klart ikke er nogen risiko for at krænke den registreredes ret til privatlivets fred,

og den registeransvarlige yder passende lovmæssige garantier, navnlig for at sikre, at oplysningerne ikke anvendes til at træffe foranstaltninger eller afgørelser vedrørende en bestemt fysisk person.

3. Anvendes en begrænsning som fastsat i stk. 1, skal den registrerede oplyses om de vigtigste bevæggrunde, anvendelsen af begrænsningen er baseret på, og om hans ret til at henvende sig til EU's tilsynsførende for databeskyttelse.

4. Så snart de bevæggrunde, anvendelsen af en begrænsning som fastsat i stk. 1 er baseret på, ophører med at eksistere, finder bestemmelserne i stk. 1 igen fuld anvendelse.

Afdeling 7

Indsigelser og klager

Artikel 19

Den registreredes indsigelsesret

Den registrerede har til enhver tid ret til af vægtige legitime grunde, der vedrører den pågældendes særlige situation, at gøre indsigelse mod, at oplysninger vedrørende ham selv gøres til genstand for behandling, undtagen i de tilfælde, der er omfattet af artikel 5, litra b), c) og d). Er der tale om berettiget indsigelse, må den pågældende behandling ikke længere omfatte de pågældende oplysninger.

Artikel 20

Den registreredes ret til at indgive klage

Den registrerede har til enhver tid ret til at indgive klage til EU's tilsynsførende for databeskyttelse.

Artikel 21

Edb-baserede individuelle afgørelser

Enhver har ret til ikke at være undergivet afgørelser, der har retsvirkning for ham, eller som berører ham i væsentlig grad, og som alene er truffet på grundlag af en edb-baseret behandling af oplysninger, der er bestemt til at vurdere bestemte personlige forhold, f.eks. arbejdsindsats, pålidelighed eller adfærd, medmindre den pågældende afgørelse udtrykkeligt er hjemlet i en retsforordning, der også indeholder bestemmelser til beskyttelse af den registreredes legitime interesser.

Afdeling 8

Fortrolighed og behandlingssikkerhed

Artikel 22

Behandlingernes fortrolige karakter

Enhver, der handler under den registeransvarliges eller registerførerens opsyn, herunder registerføreren selv, og som har adgang til personoplysninger, må kun behandle oplysningerne efter instruks fra den registeransvarlige, bortset fra tilfælde der er fastsat i national lovgivning.

Artikel 23

Behandlingssikkerhed

1. Den registeransvarlige skal under hensyntagen til teknologiens stade og omkostningerne i forbindelse med gennemførelsen træffe de tekniske og organisatoriske foranstaltninger, der er nødvendige for at tilvejebringe et tilstrækkeligt sikkerhedsniveau i forhold til de risici, behandlingen indebærer, og arten af de personoplysninger, der skal beskyttes.

2. Gøres personoplysninger til genstand for manuel behandling, skal der træffes passende foranstaltninger til især at forhindre ikke-autoriseret adgang, ubeføjet udbredelse, ændring, tilintetgørelse eller hændeligt tab.

3. Gøres personoplysninger til genstand for edb-baseret behandling, skal der træffes foranstaltninger til især at:

- a) forhindre ikke-autoriserede personer i at få adgang til edb-systemer, der behandler personoplysninger
- b) forhindre ikke-autoriseret konsultation, reproduktion, ændring eller fjernelse af lagermedier
- c) forhindre ikke-autoriseret indlæsning i hukommelsen samt ikke-autoriseret videregivelse, ændring eller sletning af lagrede personoplysninger
- d) forhindre ikke-autoriserede personer i at benytte databehandlingssystemer ved hjælp af datatransmissionsfaciliteter
- e) sikre, at autoriserede brugere af et databehandlingssystem kun har adgang til de personoplysninger, som deres ret til adgang vedrører
- f) registrere, hvilke personoplysninger der er blevet videregivet, på hvilket tidspunkt og til hvem
- g) sikre, at det efterfølgende er muligt at efterkontrollere, på hvilke tidspunkter personoplysninger er gjort til genstand for behandling og af hvem
- h) sikre, at personoplysninger, der gøres til genstand for behandling på tredjemands vegne, kun behandles på den måde, den kontraherende institution eller det kontraherende organ har foreskrevet
- i) sikre, at personoplysninger under videregivelse eller under transport af lagermedier ikke kan læses, kopieres eller slettes uden autorisation
- j) udforme den organisatoriske opbygning af en institution eller et organ således, at den eller det opfylder de særlige krav til databeskyttelse.

Artikel 24

Behandling af personoplysninger på den registeransvarliges vegne

1. Den registeransvarlige skal, hvis personoplysninger gøres til genstand for behandling på dennes vegne, vælge en registerfører, der yder tilstrækkelige garantier med hensyn til de tekniske sikkerhedsforanstaltninger og organisatoriske foranstaltninger, der er fastsat i artikel 23, og skal sørge for, at disse foranstaltninger overholdes.

2. Behandling ved en registerfører skal finde sted i henhold til en kontrakt eller et andet retligt bindende dokument mellem registerføreren og den registeransvarlige, hvori det bl.a. fastsættes:

- a) at registerføreren alene handler efter instruks fra den registeransvarlige
- b) at forpligtelserne i artikel 23 også påhviler registerføreren.

3. Med henblik på opbevaring af bevismidler skal de dele af kontrakten eller det retligt bindende dokument, der vedrører databeskyttelse, og de krav, der vedrører foranstaltningerne i artikel 23, foreligge skriftligt eller i en anden tilsvarende form.

Afdeling 9

Databeskyttelsesansvarlig

Artikel 25

Udpegning af den databeskyttelsesansvarlige og dennes opgaver

1. Hver fællesskabsinstitution og hvert fællesskabsorgan udpeger mindst én person af passende rang som databeskyttelsesansvarlig, der skal have til opgave:

- a) at sikre, at de registeransvarlige og de registrerede bliver informeret om deres rettigheder og forpligtelser
- b) at samarbejde med EU's tilsynsførende for databeskyttelse på dennes anmodning eller på eget initiativ
- c) i fuld uafhængighed at sikre, at bestemmelserne i denne forordning og alle andre bestemmelser, der vedtages til gennemførelse af disse regler, finder anvendelse internt
- d) at føre et register over de behandlinger, den registeransvarlige foretager, med angivelse af de oplysninger, der er fastsat i artikel 26, stk. 2

e) at underrette EU's tilsynsførende for databeskyttelse om behandlinger, der kan indebære en risiko som omhandlet i artikel 28

for derved at sikre, at den registreredes rettigheder og frihedsrettigheder med stor sandsynlighed ikke krænkes som følge af behandlingen.

2. Den databeskyttelsesansvarlige skal forsynes med de medarbejdere og ressourcer, der er nødvendige for, at han kan udføre sine opgaver.

3. De øvrige gennemførelsesbestemmelser vedrørende den databeskyttelsesansvarlige vedtages af de enkelte fællesskabsinstitutioner eller fællesskabsorganer efter retningslinjerne i bilag I. Gennemførelsesbestemmelserne omhandler navnlig den databeskyttelsesansvarliges kvalifikationer, udnævnelse, afskedigelse, uafhængighed og hverv, opgaver og beføjelser.

Artikel 26

Anmeldelse til den databeskyttelsesansvarlige

1. Den registeransvarlige skal indgive forudgående anmeldelse til den databeskyttelsesansvarlige om enhver behandling eller et sæt af behandlinger, der tjener et enkelt formål eller flere relaterede formål.

2. Anmeldelsen skal mindst omfatte de i bilag II omhandlede oplysninger.

Enhver ændring, der berører disse oplysninger, skal straks anmeldes til den databeskyttelsesansvarlige.

Artikel 27

Register

Hver databeskyttelsesansvarlig fører et register over behandlinger, der er anmeldt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 26.

Registrene skal mindst indeholde de oplysninger, der er omhandlet i artikel 26, stk. 2.

Registrene kan konsulteres af enhver.

Afdeling 10

Forudgående kontrol foretaget af EU's tilsynsførende for databeskyttelse

Artikel 28

1. EU's tilsynsførende for databeskyttelse fastslår, hvilke behandlinger der kan indebære særlige risici for de registreredes rettigheder og frihedsrettigheder på grund af deres art, omfang og formål, f.eks. ved at udelukke den registrerede fra at udøve en ret, modtage en ydelse eller opnå en kontrakt, eller på grund af specifik anvendelse af nye teknologier.

— Dette gælder bl.a. følgende behandlinger:

— visse behandlinger vedrørende bestemte typer af oplysninger, jf. artikel 10

— behandlinger, der har til formål at vurdere den registreredes personlighed, f.eks. hans evner, arbejdsindsats eller adfærd.

Disse behandlinger underkastes forudgående kontrol.

2. Den forudgående kontrol foretages af EU's tilsynsførende for databeskyttelse efter modtagelse af en anmeldelse fra den databeskyttelsesansvarlige, som i tvivlstilfælde skal høre EU's tilsynsførende for databeskyttelse.

3. EU's tilsynsførende for databeskyttelse skal afgive udtalelse senest to måneder efter modtagelse af anmeldelsen. Hvis der ikke er afgivet udtalelse efter udløbet af disse to måneder, anses udtalelsen for at være positiv.

4. EU's tilsynsførende for databeskyttelse fører et register over behandlinger, der anmeldes til ham i medfør af stk. 2. Registret skal indeholde de oplysninger, der er omhandlet i artikel 26, stk. 2. Registret kan konsulteres af enhver.

5. Edb-baserede kommunikationsmidler mellem Fællesskabets institutioner og organer, f.eks. online-adgang til databaser eller sammenkobling, må først etableres efter en undersøgelse udført af EU's tilsynsførende for databeskyttelse, jf. artikel 38.

Under denne undersøgelse skal EU's tilsynsførende for databeskyttelse fastslå, om den edb-baserede kommunikation er forenelig med de registreredes legitime interesser og nødvendig i betragtning af de pågældende fællesskabsinstitutioners eller de pågældende fællesskabsorganers opgaver.

KAPITEL III

KLAGER OG SANKTIONER

Artikel 29

Klager

1. Uden at dette berører muligheden for at benytte et hvilket som helst retsmiddel, kan den registrerede indbringe en klage for EU's tilsynsførende for databeskyttelse, hvis han finder, at hans rettigheder er blevet krænket som følge af en behandling af personoplysninger vedrørende ham selv i en fællesskabsinstitution eller et fællesskabsorgan.

2. EF-Domstolen og EF-Retten i Første Instans har kompetence til at afgøre alle tvister, som vedrører bestemmelserne i denne forordning, herunder erstatningssager.

Artikel 30

Sanktioner

Tjenestemænd eller øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, der forsætligt eller uagtsomt ikke overholder de forpligtelser, der følger af denne forordning, kan underkastes disciplinær forfølgning efter de regler og procedurer, der er fastsat i den vedtægt og de ansættelsesvilkår, der gælder for dem.

KAPITEL IV

Artikel 34

**BESKYTTELSE AF PERSONOPLYSNINGER OG PRIVATLIVETS
FRED I INTERNE TELENET****Trafik- og debiteringsdata**

Artikel 31

Anvendelsesområde

Ud over de øvrige bestemmelser i denne forordning finder dette kapitel anvendelse på behandling af personoplysninger i forbindelse med brug af telenet og terminaludstyr, der drives under en fællesskabsinstitutionens eller et fællesskabsorgans kontrol.

I dette kapitel forstås ved »bruger« enhver fysisk person, der benytter et telenet, der drives under en fællesskabsinstitutionens eller et fællesskabsorgans kontrol.

Artikel 32

Sikkerhed

1. Fællesskabets institutioner og organer skal træffe passende tekniske og organisatoriske foranstaltninger til at garantere en sikker anvendelse af telenettene og terminaludstyret, om nødvendigt sammen med udbyderne af offentligt tilgængelige teletjenester og/eller leverandørerne af offentlige telenet. Foranstaltningerne skal under hensyntagen til teknologiens stade og omkostningerne i forbindelse med gennemførelsen tilvejebringe et sikkerhedsniveau, der står i forhold til risikoen.

2. Hvor der er særlig risiko for brud på net- og terminalsikkerheden, skal fællesskabsinstitutionen eller fællesskabsorganet underrette brugerne herom samt om, hvorledes sådanne brud eventuelt kan forebygges, eller alternative kommunikationsmidler.

Artikel 33

Kommunikationshemmelighed

1. Fællesskabets institutioner og organer skal sikre kommunikationshemmeligheden ved brug af telenet og terminaludstyr.

Aflytning, registrering, lagring og andre måder, hvorpå samtaler kan opfanges eller overvåges af andre end brugerne, uden at de pågældende brugere har indvilget heri, er forbudt.

2. Stk. 1 vedrører ikke optagelse af samtaler, der er tilladt i henhold til fællesskabsinstitutionernes eller fællesskabsorganernes interne regler, med henblik på at kunne forelægge bevis for retsakter eller procedureakter, der er af betydning for de pågældende fællesskabsinstitutioners eller fællesskabsorganers officielle opgaver, forudsat at EU's tilsynsførende for databeskyttelse har givet sin tilladelse dertil.

1. Trafikdata vedrørende brugere, som behandles og lagres for at etablere samtaler og andre former for forbindelser via telenettet, skal slettes eller gøres anonyme efter samtalens eller forbindelsens afslutning, jf. bestemmelserne i stk. 2, 3 og 4.

2. Med henblik på forvaltning af telekommunikationsbudgettet og trafikstyring, herunder kontrol med autoriseret brug af telekommunikationssystemet, er det tilladt at behandle de trafikdata, der er opført på en liste, som godkendes af EU's tilsynsførende for databeskyttelse.

3. Behandling af trafik- og debiteringsdata skal begrænses til det, der er nødvendigt af hensyn til de i stk. 2 omhandlede aktiviteter, og må kun foretages af personer, som er beskæftiget med debiterings-, trafik- eller budgetstyring.

4. Brugere af telenettene har ret til at modtage uspecificerede fakturaer.

Artikel 35

Brugerfortegnelser

1. Personoplysninger, der er indeholdt i trykte eller elektroniske brugerfortegnelser, skal begrænses til de oplysninger, der er nødvendige af hensyn til fortegnelsens særlige formål.

2. Fællesskabets institutioner og organer skal tage alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at personoplysninger, der er indeholdt i disse fortegnelser, hvad enten de er offentligt tilgængelige eller ej, ikke benyttes til direkte markedsføring.

Artikel 36

Visning og spærring af A- og B-nummer

1. Tilbydes A-nummervisning, skal den kaldende bruger have mulighed for ved hjælp af en simpel, gebyrfri anordning at spærre A-nummervisningen.

2. Tilbydes A-nummervisning, skal den kaldte bruger have mulighed for ved hjælp af en simpel, gebyrfri anordning at forhindre A-nummervisningen ved ankomende opkald.

3. Tilbydes B-nummervisning, skal den kaldte bruger have mulighed for ved hjælp af en simpel, gebyrfri anordning at spærre B-nummervisningen hos den kaldende bruger.

4. Tilbydes visning af A-nummer og/eller B-nummer, skal Fællesskabets institutioner og organer informere brugerne herom og om de muligheder, der foreligger i henhold til stk. 1, 2 og 3.

Artikel 37

Undtagelser

Fællesskabets institutioner og organer sikrer, at der forefindes gennemsigtige procedurer for, hvorledes de kan tilsidesætte spærringen af A-nummervisningen, nemlig:

- a) midlertidigt, når en bruger anmoder om at få chikanerende eller på anden måde generende opkald eftersporet
- b) for specifikke linjer for at give organisatoriske enheder, der behandler nødopkald, mulighed for at reagere på sådanne opkald.

KAPITEL V

KONTROLINSTANS: EU'S TILSYNSFØRENDE FOR DATABESKYTTELSE

Artikel 38

Kontrolinstans: EU's tilsynsførende for databeskyttelse

1. Der oprettes en kontrolinstans benævnt EU's tilsynsførende for databeskyttelse.
2. Instansen har til opgave at overvåge anvendelsen af bestemmelserne i denne forordning og enhver anden fællesskabsretsakt, der vedrører beskyttelsen af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i en fællesskabsinstitution eller et fællesskabsorgan.

Artikel 39

Udnævnelse

1. Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen udnævner på forslag af Kommissionen og efter fælles aftale EU's tilsynsførende for databeskyttelse for en periode af fire år.
2. EU's tilsynsførende for databeskyttelse udvælges blandt personer, som i deres respektive lande er eller har været tilknyttet de uafhængige myndigheder, der fører tilsyn med behandlingen af personoplysninger, eller som er særligt kvalificerede til dette hverv.
3. EU's tilsynsførende for databeskyttelse kan genudnævnes.
4. EU's tilsynsførende for databeskyttelse fortsætter med at udøve sit hverv, indtil hans stilling genbesættes.
5. Bortset fra ordinær nybesættelse eller dødsfald ophører hvervet for EU's tilsynsførende for databeskyttelse ved frivillig fratræden eller ved afskedigelse i henhold til stk. 6.

6. EU's tilsynsførende for databeskyttelse kan på begæring af Rådet, Europa-Parlamentet eller Kommissionen afskediges af Domstolen, hvis han ikke længere opfylder de nødvendige betingelser for at udøve sit hverv, eller hvis han har begået en alvorlig forseelse.

7. Bestemmelserne i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, der finder anvendelse på Domstolens dommere, finder tillige anvendelse på EU's tilsynsførende for databeskyttelse, jf. dog bestemmelserne i dette kapitel.

Artikel 40

Ansættelsesvilkår

1. Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen fastsætter efter fælles aftale ansættelsesvilkårene for EU's tilsynsførende for databeskyttelse, navnlig løn, vederlag, tillæg og enhver anden fordel i stedet for aflønning.
2. Europa-Parlamentet sørger for, at EU's tilsynsførende for databeskyttelse råder over det nødvendige personale og udstyr for at kunne udøve sit hverv.
3. Det personale og udstyr, der skal stilles til rådighed, skal specificeres i et særskilt kapitel i Europa-Parlamentets budget.
4. Medarbejderne udnævnes af EU's tilsynsførende for databeskyttelse. Deres foresatte er EU's tilsynsførende for databeskyttelse, og de er alene underlagt dennes ledelse.
5. Tjenestemænd og øvrige ansatte medarbejdere er underlagt de regler og bestemmelser, der gælder for tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber.
6. I personaleanliggender har EU's tilsynsførende for databeskyttelse den samme status som institutionerne, jf. artikel 1 i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 41

Uafhængighed

1. EU's tilsynsførende for databeskyttelse udøver sit hverv i fuld uafhængighed.
2. EU's tilsynsførende for databeskyttelse må under udøvelsen af sit hverv hverken søge eller modtage instrukser fra andre.
3. EU's tilsynsførende for databeskyttelse skal afholde sig fra enhver handling, der er uforenelig med karakteren af hans hverv, og må ikke, så længe hans tjeneste varer, udøve nogen anden — lønnet eller ulønnet — erhvervsmæssig virksomhed.
4. EU's tilsynsførende for databeskyttelse skal efter tjenesteperiodens ophør udvise hæderlighed og tilbageholdenhed med hensyn til overtagelse af visse hverv eller opnåelse af visse fordele.

Artikel 42

Tavshedspligt

EU's tilsynsførende for databeskyttelse og hans personale har såvel under embeds- og ansættelsesperioden som efter dens ophør tavshedspligt for så vidt angår alle fortrolige forhold, som er kommet til deres kendskab under udøvelsen af deres officielle hverv.

Artikel 43

Hverv

EU's tilsynsførende for databeskyttelse har til opgave:

- a) at modtage og undersøge klager
- b) at føre tilsyn med enhver behandling af personoplysninger i enhver fællesskabsinstitution eller ethvert fællesskabsorgan med undtagelse af Domstolen og Retten i Første Instans, når disse handler i deres egenskab af domstol
- c) at rådgive alle fællesskabsinstitutioner og fællesskabsorganer om ethvert spørgsmål vedrørende brugen af personoplysninger, navnlig inden udarbejdelse af interne regler for beskyttelse af individuelle rettigheder og frihedsrettigheder i forbindelse med behandling af personoplysninger
- d) at følge udviklingen i informations- og kommunikationsteknologier i det omfang, de har en indvirkning på beskyttelsen af personoplysninger
- e) at samarbejde med de nationale tilsynsmyndigheder i det omfang, det er nødvendigt for udøvelsen af hans hverv, navnlig ved at udveksle alle nyttige oplysninger eller ved at anmode en medlemsstats myndighed om at udøve sine beføjelser
- f) at deltage i arbejdet i »Gruppen vedrørende Beskyttelse af Personer i forbindelse med Behandling af Personoplysninger«, der er nedsat ved artikel 29 i direktiv 95/46/EF
- g) at føre et register over behandlinger, der anmeldes til ham
- h) at foretage en forudgående kontrol af behandlinger, der anmeldes til ham.

Artikel 44

Høring

1. Fællesskabets institutioner og organer skal underrette EU's tilsynsførende for databeskyttelse ved udarbejdelsen af udkast til foranstaltninger, der vedrører behandling af personoplysninger i en fællesskabsinstitution eller et fællesskabsorgan alene eller sammen med andre.

2. Kommissionen skal underrette EU's tilsynsførende for databeskyttelse om ethvert udkast til forslag til fællesskabsretsakter, der indebærer behandling af personoplysninger.

3. Hver fællesskabsinstitution og hvert fællesskabsorgan kan høre EU's tilsynsførende for databeskyttelse om enhver handling, der vedrører behandling af personoplysninger.

Artikel 45

Henvendelse

1. Enhver, der er ansat i Fællesskabets institutioner eller organer, kan uden om de officielle kanaler forelægge spørgsmål, der vedrører den pågældendes arbejdsopgaver, for EU's tilsynsførende for databeskyttelse.

2. Ingen må lide skade som følge af en henvendelse eller en klage til EU's tilsynsførende for databeskyttelse med henblik på påpegning af en overtrædelse af bestemmelserne vedrørende behandling af personoplysninger.

Artikel 46

Beføjelser

1. EU's tilsynsførende for databeskyttelse skal bl.a.:

- a) enten iværksætte undersøgelser på eget initiativ eller på grundlag af klager eller henvendelser
- b) straks forsynes med alle oplysninger, der vedrører hans undersøgelser
- c) til enhver tid gives adgang til alle officielle bygninger.

Enhver registeransvarlig skal støtte EU's tilsynsførende for databeskyttelse i udøvelsen af hans hverv.

2. EU's tilsynsførende for databeskyttelse skal have beføjelse til:

- a) at beordre berigtigelse, blokering, sletning eller tilintetgørelse af alle oplysninger, der behandles under overtrædelse af bestemmelserne vedrørende behandling af personoplysninger
- b) midlertidigt eller definitivt at forbyde en behandling
- c) at rette en advarsel eller en påtale til de registeransvarlige
- d) at forelægge spørgsmål for den berørte institution eller det berørte organ og om nødvendigt for Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen
- e) at intervenere i sager for Domstolen eller Retten i Første Instans

f) at rådgive de registrerede og, hvis han anmodes derom, at bistå dem som sagkyndig i retsforhandlinger for Førsteinstansretten.

3. Konstaterer EU's tilsynsførende for databeskyttelse en overtrædelse af bestemmelserne vedrørende behandling af personoplysninger eller andre uregelmæssigheder i behandlingen, skal han forelægge sagen for den implicerede institution eller det implicerede organ og i givet fald fremsætte forslag til at råde bod på de konstaterede uregelmæssigheder og forbedre beskyttelsen af de registrerede.

4. Den implicerede institution eller det implicerede organ skal underrette EU's tilsynsførende for databeskyttelse om sine synspunkter inden for en frist, der fastsættes af ham. Svaret skal også omfatte en beskrivelse af, hvilke foranstaltninger der er truffet som reaktion på bemærkningerne fra EU's tilsynsførende for databeskyttelse.

5. I tilfælde af klage eller anden henvendelse skal EU's tilsynsførende for databeskyttelse underrette de implicerede personer om resultatet af sine undersøgelser.

6. Er den registrerede blevet nægtet ret til indsigt, skal EU's tilsynsførende for databeskyttelse kun underrette den registrerede om, hvorvidt oplysningerne er blevet behandlet korrekt, og, hvis dette ikke er tilfældet, hvorvidt de nødvendige korrektioner er blevet foretaget.

Finder EU's tilsynsførende for databeskyttelse, at begrænsningen i retten til indsigt i henhold til artikel 13, litra a), gøres virkningsløs ved at give disse oplysninger, må EU's tilsynsførende for databeskyttelse ikke underrette den registrerede om resultatet af sine undersøgelser.

7. Afgørelser truffet af EU's tilsynsførende for databeskyttelse kan indbringes for Domstolen eller Retten i Første Instans.

Artikel 47

Rapport

1. EU's tilsynsførende for databeskyttelse skal hvert år forelægge en rapport om sin virksomhed for Europa-Parlamentet og skal sideløbende hermed offentliggøre den.

2. Rapporten skal fremsendes til Den Europæiske Unions øvrige institutioner og organer og skal drøftes af Europa-Parlamentet sammen med deres reaktioner på rapporten.

KAPITEL VI

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 48

Overgangsperiode

Fællesskabets institutioner og organer sikrer, at behandling, der foretages på den dato, hvor denne forordning træder i kraft, senest et år efter denne dato bringes i overensstemmelse med denne forordning.

Artikel 49

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BILAG I

1. Den databeskyttelsesansvarlige skal udvælges på grundlag af sin autoritet, ekspertise på databeskyttelsesområdet og personlige integritet.
2. Udnævnelsen af den databeskyttelsesansvarlige må ikke medføre en interessekonflikt i forhold til andre officielle hverv, navnlig i relation til anvendelsen af bestemmelserne i denne forordning.
3. Den databeskyttelsesansvarlige udnævnes for en periode af mindst to år. Han kan genudnævnes. Den databeskyttelsesansvarlige kan kun afskediges med samtykke fra EU's tilsynsførende for databeskyttelse, hvis han ikke længere opfylder de krav, der stilles for udførelsen af hans opgaver.
4. Den databeskyttelsesansvarlige må ikke modtage nogen instrukser vedrørende udførelsen af sine opgaver.
5. Efter udnævnelsen skal den databeskyttelsesansvarlige registreres hos EU's tilsynsførende for databeskyttelse af den institution eller det organ (eller den person), der har udnævnt ham.

6. Den databeskyttelsesansvarlige kan fremsætte henstillinger til praktiske forbedringer i databeskyttelsen og rådgive den fællesskabsinstitution eller det fællesskabsorgan, der har udnævnt ham, og den relevante registeransvarlige i spørgsmål vedrørende anvendelsen af databeskyttelsesbestemmelserne. Desuden anstiller han på eget initiativ eller efter anmodning fra den fællesskabsinstitution eller det fællesskabsorgan, der har udnævnt ham, den registeransvarlige, det relevante personaleudvalg eller den registrerede undersøgelser om anliggender og forhold, der har direkte tilknytning til hans opgaver og kommer til hans kendskab.
7. Den databeskyttelsesansvarlige kan høres uden om de officielle kanaler af den fællesskabsinstitution eller det fællesskabsorgan, der har udnævnt ham, den relevante registeransvarlige, det relevante personaleudvalg eller enhver fysisk person om ethvert spørgsmål, der vedrører fortolkningen eller anvendelsen af denne forordning.
8. Ingen må lide skade som følge af, at et spørgsmål er bragt til den databeskyttelsesansvarliges kendskab og tyder på, at der er sket en overtrædelse af bestemmelserne i denne forordning.
9. Hver registeransvarlig skal bistå den databeskyttelsesansvarlige i udførelsen af dennes opgaver og give oplysninger som svar på forespørgsler. Som led i udførelsen af sine opgaver skal den databeskyttelsesansvarlige til enhver tid have adgang til de oplysninger, der udgør emnet for en behandling, og til alle relevante kontorlokaler, databehandlingsanlæg og databærere og må indsamle alle nødvendige oplysninger.
10. I nødvendigt omfang skal den databeskyttelsesansvarlige frigøres fra andre aktiviteter. Den databeskyttelsesansvarlige og hans medarbejdere, som traktatens artikel 287 finder anvendelse på, må ikke videregive oplysninger eller dokumenter, som de får kendskab til eller får i hænde som led i udførelsen af deres opgaver.

BILAG II

1. Den registeransvarliges navn og adresse.
 2. Navn på de personer og/eller angivelse af den gren af en institution eller et organ, der har fået til opgave at behandle personoplysninger til et bestemt formål.
 3. Behandlingens formål.
 4. En beskrivelse af kategorien eller kategorierne af registrerede og af de oplysninger eller typer af oplysninger, der vedrører dem.
 5. Retsgrundlaget for den behandling, hvortil oplysningerne er bestemt.
 6. De modtagere eller kategorier af modtagere, oplysningerne må videregives til.
 7. Tidsfristerne for blokering og sletning af forskellige typer oplysninger.
 8. Påtænkte videregivelser af oplysninger til tredjelande.
 9. En generel beskrivelse, der giver mulighed for en foreløbig vurdering af, om der er truffet passende foranstaltninger i henhold til artikel 23 til sikring af behandlingssikkerheden.
-